

# Le Rôle de la Recherche Éducative dans la Formation des Futurs Enseignants en Langues Étrangères

## Le Rôle de la Recherche Éducative dans la Formation des Futurs Enseignants en Langues Étrangères

Angie Latorre Moncada\*

Paola Delgado Palacio\*

### Résumé

Cette étude phénoménologique a visée à analyser l'influence du processus d'investigation chez les étudiants du programme de Licence en Langues Etrangères d'une université publique en Colombie, en partant de l'idée que la recherche est une source d'expériences enrichissant la réflexion et l'esprit critique des apprenants. Quatre étudiants faisant leur stage professionnel ont donné leurs perspectives face à la recherche éducative et à son rôle dans leur formation. De plus, ils ont signalé les bénéfices et les difficultés y trouvés. Ces perceptions ont été recueillies à travers les entretiens et journaux de bord. D'ailleurs, l'information a été analysée sous la technique typologique et les résultats montrent que la recherche éducative contribue positivement à la formation des enseignants en divers aspects d'ordre académique, personnel et professionnel.

**Mots clés :** Formation professionnelle, Futurs enseignants, Recherche éducative, Formation réflexive, Projet de recherche.

### Abstract

This phenomenological study analyzes the influence of the investigative process among students of the Foreign Languages Program of a public university in Colombia, recognizing research as the main source of enriching experiences towards reflection and critical



# Le Rôle de la Recherche Éducative dans la Formation des Futurs Enseignants en Langues Étrangères

attitudes for students. Four students making their professional training gave their perspectives about educational research and its role in their education, as well as the benefits and difficulties found on it. These perceptions were collected through interviews and diaries. Furthermore, the information was analyzed through the typological technique and the results show that educational research contributes positively to teachers' professional training in various academic, personal and professional aspects.

**Key words:** Professional formation, Future teachers, Educational research, Reflexive formation, Research project.

## Resumen

Este estudio fenomenológico analiza la influencia del proceso de investigación en los estudiantes del Programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras de una universidad pública en Colombia, teniendo en cuenta que la investigación es una fuente de experiencias enriquecedoras para la formación reflexiva y el espíritu crítico de los alumnos. Cuatro estudiantes que realizaban su práctica profesional dieron sus diferentes perspectivas sobre la investigación educativa y su papel en la educación, además, ellos sacaron a la luz beneficios y dificultades encontradas. Estas percepciones fueron recolectadas a través de entrevistas y diarios de campo. Además, la información fue analizada a partir de la técnica tipológica y los resultados muestran que la investigación educativa contribuye positivamente a la formación de profesores en diversos aspectos de orden académico, personal y profesional.

**Palabras clave:** Formación profesional, Futuros docentes, Investigación educativa, Formación reflexiva, Proyecto de investigación.

## Introduction

La recherche occupe aujourd'hui un lieu relevant dans toutes les sociétés, puisqu'elle est présente dans plusieurs domaines de connaissance comme une source d'analyse et de compréhension des problèmes. En ce qui concerne l'éducation, elle voit en recherche



## Le Rôle de la Recherche Éducative dans la Formation des Futurs Enseignants en Langues Étrangères

qualitative un outil pour mieux comprendre les sujets qui affectent toutes les dimensions éducatives. Grâce aux bénéfices trouvés, la recherche a commencé à se développer au sein de la formation d'enseignants, et est comprise comme «une investigation menée par un étudiant en formation avec la collaboration d'un tuteur qui fait une contribution intellectuelle, originale et créative à la discipline.» (Wenzel, 1997). La recherche dans le domaine de langues étrangères est chargée d'étudier les phénomènes qui font partie du processus d'enseignement et d'apprentissage d'une deuxième langue.

Il y a plusieurs études qui se rapprochent à ce sujet, en effet quelques-unes sont strictement dirigées vers le phénomène sous étude. Les auteurs autour du monde se sont penchés sur l'importance de la recherche éducative comme une source d'expériences d'apprentissage et un outil de réflexion.

Les études liées à la formation en recherche des futurs enseignants en langues étrangères prouvent que l'inclusion de programmes de recherche à la formation des enseignants contribue positivement à plusieurs aspects académiques, personnels et professionnels des étudiants, Lopez et Zuluaga (2005) et Abello et Baeza (2007) s'entendent sur la formation investigatrice laquelle stimule le développement des compétences de recherche ainsi comme l'appropriation de modèles d'investigation et le développement de la pensée autocritique et autonome.

D'autre part, on trouve des études liées à la conduite d'un projet de recherche chez les apprenants qui nous montrent des expériences vécues par les étudiants dirigeant un projet de recherche. Celles-ci peuvent avoir un caractère soit positif « l'amélioration des compétences intellectuelles, la communication et le travail d'équipe, la tolérance aux obstacles cognitifs, la pensée de façon indépendante et la formulation des idées propres » (Lopatto, 2010) ou négatif « les sentiments de confusion au début d'un projet, la peur vers les processus investigateurs, les relations avec les autres camarades, et la complexité des théories à étudier» (Faustino et Cardenas, 2008).

Cette étude phénoménologique s'est intéressée à analyser les contributions du processus de recherche chez les étudiants du programme de Licence en Langues Étrangères d'une



## **Le Rôle de la Recherche Éducative dans la Formation des Futurs Enseignants en Langues Étrangères**

université publique en Colombie, en tant que chercheurs, dès l'étape de conception de la proposition de recherche jusqu'à la présentation finale des résultats, tenant compte principalement les expériences de terrain des étudiants car pas tous ont la même perception de l'importance de cette composante en tant qu'aspect fondamental d'une formation réflexive et critique chez les futurs enseignants en langues étrangères.

Ce projet bénéficie les étudiants en langues étrangères, parce qu'ils peuvent connaître l'influence de la conduite d'un projet de recherche dans leur formation comme futurs enseignants, de la même façon, une personne suivant un projet de recherche éducative peut trouver affinité avec cette étude, aussi elle bénéficie les professeurs car ils peuvent identifier les aspects les plus importants dans le développement des projets de recherche afin d'offrir un meilleur support académique aux étudiants.

Le but de cette étude était d'analyser les contributions de la recherche à la formation professionnelle des futur enseignants, but supporté par des objectifs comme la description des contributions de la recherche éducative à la formation professionnelle des futurs enseignants en langues étrangères, l'identification des expériences qui contribuent à la formation réflexive, les bénéfices que la recherche apporte à la formation et en plus, les défis que la recherche présente pour les futurs enseignants.

Ensuite cette introduction on trouvera des sections consacrées au développement des aspects liés à la méthodologie, la révision littéraire, les résultats et finalement des considérations pédagogiques à tenir compte.

### **La Formation en Recherche Chez les Futurs Enseignants en Langues Étrangères**

Selon le dictionnaire de didactique du Français langue étrangère et seconde la formation désigne « l'action de former c'est à-dire de développer les qualités, les facultés d'une personne sur le plan physique, moral, intellectuel, et professionnel mais aussi des résultats de ce processus. »



# Le Rôle de la Recherche Éducative dans la Formation des Futurs Enseignants en Langues Étrangères

Dans le cas de l'université sous étude la formation en langues étrangères est fondée sur la construction d'un individu intégral, un être humain conscient de sa réalité individuelle et de son environnement, un maître agent de changement, et un être scientifique-réflexif capable d'intervenir dans une réalité éducative. Cet objectif est identifiable dans la composante de recherche quand les étudiants sont confrontés aux problèmes réels dans la salle de classe. Pour Nunan (1991), la recherche orientée au cours de deuxième langue présente au moins l'un des deux traits définitoires suivants : les données ont été recueillies en salle de classe et la recherche tente d'apporter une réponse à des questions de pédagogie des langues.

En ce qui concerne la formation en recherche on a suivi une étude réalisée par Lopez et Zuluaga (2005) «Impacto de la formación investigativa en los estudiantes de licenciatura de idiomas de la universidad de Caldas» où ils ont constaté que les stagiaires ont renforcé leur développement professionnel à travers l'analyse et la réflexion des processus d'enseignement-apprentissage dans la classe.

D'autre part Rodriguez (2009) dans son étude intitulée «La formación de docentes investigadores: lineamientos pedagógicos para su inserción en los currículos » suggère que l'inclusion des lignes directrices pédagogiques visant la formation des chercheurs contribue aux processus éducatifs pédagogiques et au stage professionnel. Le développement des compétences de recherche influence le processus d'appréhension des connaissances, tout en encourageant «situations de conflit» dans lesquelles l'étudiant doit définir les concepts et les appliquer à une réalité donnée.

## Recherche Éducative : Processus de Développement du Projet de Recherche

La recherche éducative peut être considérée comme un type de recherche dans laquelle le problème choisi, et le sujet à étudier ont une relation étroite avec les différents domaines de l'éducation. Pour développer un type de recherche valide, avec reconnaissance institutionnelle et scientifique, les chercheurs en éducation ont adopté la logique de la

## Le Rôle de la Recherche Éducative dans la Formation des Futurs Enseignants en Langues Étrangères

recherche scientifique en utilisant les principales étapes pour la conduire mais ils choisissent des sujets présents dans un contexte éducatif.

Le développement de recherches dans le domaine éducatif vise une prise de conscience chez les chercheurs de leur rôle, à savoir que la recherche en éducation doit aussi se faire ailleurs que dans des laboratoires et que le savoir doit être construit par les stagiaires eux-mêmes. (Lessard et Lévesque, 1998).

Creswell (2005) dans son livre intitulé *Educational Research, Conducting and Evaluating a Quantitative and Qualitative Research* affirme que « la recherche est un processus utilisé pour recueillir et analyser de l'information afin d'augmenter la compréhension d'un sujet ou d'un problème ». Selon cet auteur il y a dans le niveau le plus général trois étapes à suivre:

1. La proposition d'une question.
2. Le rassemblement de l'information pour répondre à la question.
3. La présentation des réponses finales à la question posée.

Dans le développement des recherches en langues étrangères les expériences des enseignants-chercheurs jouent un rôle très important, à ce sujet Lopatto (2010) dans son étude « Undergraduate Research as a High-Impact Student Experience » indique que la plupart des expériences de recherche aident à améliorer les compétences intellectuelles, la communication et le travail en équipe.

En revanche, l'étude de Faustino et Cárdenas (2008) nous montre que certains étudiants se sont sentis troublés au début du processus de recherche, subséquemment des difficultés ont été identifiées, comme les relations avec les autres camarades, l'assimilation de nouvelles connaissances et la peur vers le processus de recherche. Cependant, ils mentionnent qu'il y a des bénéfices de recherche qui vont au-delà de la préparation d'un projet, une grande quantité d'étudiants a exprimé que cette composante a contribué énormément à leur dégageant dans le domaine de la recherche, dans le développement des conduites

# Le Rôle de la Recherche Éducative dans la Formation des Futurs Enseignants en Langues Étrangères

autonomes, comme êtres réflexifs, critiques et analytiques, et des changements positifs dans la vie académique et le domaine de l'enseignement.

## Méthodologie

Cette étude s'inscrit dans l'approche qualitative, laquelle selon Kakai (2008) « renvoie à une méthode de recherche intéressée par le sens et l'observation d'un phénomène social en milieu naturel ». Cela veut dire que les études qualitatives se centrent sur les phénomènes sociaux qui sont les plus proches aux gens. De cette manière, la recherche qualitative implique une approche interprétative du monde, elle étudie les choses dans leur milieu naturel, en essayant de donner un sens, ou d'interpréter les phénomènes en termes des sens que les gens leur donnent.

En suivant cette perspective ce projet a adopté le design phénoménologique qui décrit la signification des expériences vécues par plusieurs personnes sur un concept ou un phénomène et met l'accent sur la description de ce que tous les participants ont en commun quand ils réagissent face à un phénomène (Creswell, 2012). Ce qui s'avère avec notre projet, étant donné que l'objectif principal est celui de décrire les expériences vécues par un groupe d'étudiants développant un projet de recherche dans une université publique.

L'épicentre de cette étude a été le programme de Licence en Langues Étrangères Anglais-Français, qui est une licence présentielle divisée en 10 semestres incluant les composantes suivantes: la composante socio-humanistique, pédagogique, de langue maternelle, de recherche, de langues et cultures étrangères, et d'approfondissement.

Les participants de ce projet ont été un groupe de 4 étudiants, âgés de 21 à 26 ans, ayant étudié tous les cours de la composante de recherche ; cela veut dire, ils ont été les étudiants faisant le stage professionnel (dixième semestre).



## Le Rôle de la Recherche Éducative dans la Formation des Futurs Enseignants en Langues Étrangères

Cette étude s'est centrée sur le projet de recherche développé par les étudiants pendant les cours de «Recherche Ethnographique en Langues Etrangères», « Projet de Recherche en Langues Etrangères » et « Recherche Appliquée aux Langues Étrangères» lesquels suivent les objectifs suivants : mettre en œuvre la base théorique et méthodologique pour la conception d'un projet de recherche, recueillir les données et organiser l'information, et analyser, interpréter et écrire un rapport final, respectivement.

Les participants ont été choisis au hasard parmi les élèves qui ont accompli les conditions suivantes: avoir fini le projet de recherche, avoir des connaissances sur le processus de développement du projet de recherche et se trouver en développant le stage professionnel dans le même lieu où les chercheuses de cette étude phénoménologique se trouvaient. En plus, la participation a été volontaire et les participants ont partagé les expériences lesquelles ils ont considérées les plus adéquates pour l'étude.

Afin de recueillir l'information qui a répondu à nos questions de recherche, on a utilisé des instruments tels que l'entretien semi-structuré individuel, l'enregistrement audio et le journal de bord. Un entretien semi-structuré introductoire et trois entretiens semi-structurés ont été conduits afin de connaître les perceptions des participants vers la recherche éducative, la formation réflexive et les bénéfices et défis présents dans le processus de conduite d'un projet de recherche. Ces entretiens ont été conduits de façon individuelle où le participant interviewé a eu l'opportunité d'exprimer ses expériences et ses perceptions de manière personnelle en langue maternelle. Pendant les entretiens, l'information a été collectée à travers les enregistrements sonores.

Finalement, on a utilisé des journaux de bord en collectant des réflexions écrites faites par les participants pendant sept semaines autour de sept questions proposées par les chercheuses au début du processus de collecte de données. Cet instrument a été utilisé dans le but de faire réfléchir les participants vers le processus de recherche.

Pour la procédure d'analyse des données, on a adopté l'analyse typologique, selon Hatch (2003) l'analyse typologique implique la division en groupes ou catégories des informations observées sur la base d'une règle de décomposition de phénomènes ; les



# Le Rôle de la Recherche Éducative dans la Formation des Futurs Enseignants en Langues Étrangères

catégories sont générées dès la théorie, le sens commun et les objectifs du projet de recherche. Cette analyse est la plus adéquate pour notre projet étant donné que l'information provient des entretiens semi-directifs et les objectifs de recherche sont bien fixés et spécifiques.

## Résultats

### La Recherche Éducative : Un Processus Complexe dans la Formation des Futurs Enseignants

Il est important de tenir compte les perceptions des participants vers le processus de recherche lesquelles ont été exprimées à travers les entretiens et les journaux de bords, entre elles on a distingué trois sujets qui s'en dérivent : la signification de recherche éducative pour les participants, l'importance de la recherche et les étapes menées lors du processus de recherche.

La recherche éducative est considérée comme l'étude systématique de phénomènes éducatifs, utilisé par les apprenants ou enseignants pour identifier des problèmes dans la salle de classe et leurs possibles solutions. Par rapport à ce sujet, Charlotte affirme qu'« Elle est définie comme l'explication rationnelle des problèmes de la réalité éducative, à travers la recherche des nouvelles connaissances, de l'analyse des fonctions, des méthodes et des processus éducatives » En plus, Elle exprime que « La recherche se concentre sur les diverses études qu'un étudiant ou un professionnel peuvent développer pour aider à identifier et résoudre les problèmes ou situations particuliers de l'enseignement». (Journal de bord).

L'importance de la recherche éducative dans la formation des futurs enseignants en langues étrangères est manifestée à travers adjectifs qui accentuent ses qualités, permettant de la concevoir comme un processus qui permet de penser et de conduire des projets de manière plus critique et dans un contexte réel. Bastian remarque qu'« Elle est un processus à long

## Le Rôle de la Recherche Éducative dans la Formation des Futurs Enseignants en Langues Étrangères

terme, elle est très utile étant donnée qu'elle nous permet de nous confronter à une expérience... réelle ».

De même, la complexité du processus de recherche est toujours remarquée sans oublier son utilité, comme le mentionne Bastian « tout le processus de recherche a été très utile, la première partie (la rédaction de la proposition de recherche) était un peu compliquée mais à la même fois très importante ». Ce début du processus de recherche est parfois aperçu comme négatif, pour certains étudiants. Quant à ce sujet, Bastian exprime qu'«Honnêtement, au début, ce processus me semblait quelque chose de très ennuyante». Par rapport à cette idée Faustino et Cardenas (2008) assurent que certains étudiants se sont sentis troublés au début de l'étude. Ces perceptions vers le processus de recherche sont fondées sur le manque des connaissances de procédures d'investigation, elles changent tandis qu'ils acquissent les connaissances nécessaires comme l'assure Bastian «La recherche est cool, comment elle est belle, elle a quelque chose de dur, quelque chose de compliquée, mais en même temps elle est amusante ». (Entretien introductoire).

Les perceptions face au processus de recherche ont été issues des étapes que les participants ont suivis lors de la conduite de leurs projets, ces étapes sont organisées en : la rédaction de la proposition ; la collecte de données ; l'analyse des données, rédaction de l'article et soutenance des résultats. Dans la première étape, les jeunes chercheurs doivent choisir un sujet et un design de recherche lesquels ils développent en fonction des objectifs proposés et en suivant une structure déterminée. En deuxième lieu, ils doivent choisir et mettre en place des instruments pour la collecte de données. Finalement, les chercheurs analysent les données en tenant compte des objectifs initiaux et font la rédaction d'un article académique. L'expérience d'avoir conduit un projet de recherche est devenue bénéfique, utile et bonne permettant aux étudiants de connaître l'importance et l'impact que les projets ont pour la communauté éducative. De plus, ce processus de recherche permet de donner une valeur différente à chaque étape, à cet égard, Charlotte affirme que «La troisième étape est la plus significative de la recherche, parce qu'à ce moment-là on se rend compte, en effet, si le projet qu'on a fait est bon ou mauvais» (Entretien 2). Même si chaque étape à une valeur différente pour les participants, en fin de comptes, tout le processus garde une grande importance comme l'exprime Nathan « Je considère vital... tous le processus, parce que les détails les plus petits dans un processus de recherche sont les importants ». (Entretien 1). À ce propos, Macnulty et Usma (2005) ont constaté que les perceptions des apprenants à l'égard de la composante de recherche, sont généralement positives.

### **Les Expériences, une Manière d'Enrichir la Conduite du Projet de Recherche**

Les expériences significatives des chercheurs lors du développement du projet de recherche se sont construites à partir des étapes du processus de recherche. Dans la première étape les apprenants choisissent un sujet qui sera l'aspect central de leurs propositions de recherche ; le choix de leurs sujets joue un rôle très important et les raisons qui ont guidé leurs décisions appartiennent aux multiples sources de motivation: le support académique de l'enseignant chargé du cours, la curiosité et l'expérience personnelle. Quant à cette idée Bastian raconte : « Mon conseiller est celui qui m'a dit: « ah, non, ce que vous voulez travailler est l'oral. J'ai pensé à cette autre idée, et je l'ai aimée». Zoé exprime que la raison pour laquelle elle a choisi son sujet: «En raison d'une expérience, ou mon expérience en tant qu'étudiante de langues étrangères» (Entretien 1). L'importance du sujet pour les apprenants est la possible implémentation de ce sujet dans une communauté éducative apprenant une langue étrangère.

La deuxième étape est l'étape la plus représentative du processus de recherche parce que c'est le moment où ils ont lié leur processus à la réalité et se sont rendu compte de l'importance de ceux-ci, comme l'exprime Charlotte « La collecte de données, [...] est quand nous nous rendons compte que notre projet de recherche est vraiment important ou pas, nous confrontons tout ce que nous avons étudié avec la réalité, ensuite, il nous emmène à l'analyse.» (Entretien 1)

À l'étape finale les chercheurs prouvent la validité de leurs projets ; leurs soutenances au public améliorent la perception des étudiants-chercheurs vers la recherche, enrichissent le programme en langues étrangères et la pensée critique des étudiants, sur ce point Charlotte affirme que les soutenances « Donnent la possibilité de répondre aux préoccupations des étudiants en suscitant la pensée critique des élèves qui sont sur le point de commencer leur processus de recherche » (Journaux de bord ). Lors de cette étape les conseils qui donnent ces futurs enseignants aux étudiants suivant une formation en langues étrangères ce sont: maintenir une idée de ce qu'on veut faire, tenir compte qu'on peut beaucoup apprendre,

## **Le Rôle de la Recherche Éducative dans la Formation des Futurs Enseignants en Langues Étrangères**

dépasser les obstacles, avoir de la volonté et discipline, s'intéresser sur la recherche, ne pas ressentir peur vers le processus et avoir beaucoup de patience, par exemple Nathan conseille d'« arriver très motivé au moment où ils commencent à faire leur recherche, car avec la recherche on peut également avoir un bon avenir personnel et professionnel» (Entretien 3).

Finalement, on doit souligner que pendant toutes les étapes des changements ont été expérimentés ; ces modifications ont été liées aux conseils des tuteurs et aux circonstances dehors le contrôle des futurs enseignants, Zoe exprime que « tout ne se passe pas comme vous le planifiez, dans la collecte de données, avec les participants ... vous commencez avec un certain nombre de participants, à travers le processus pour « x » ou « y » raison certains participants renoncent ou disent non». (Entretien 1)

### **La Formation Réflexive ne se Détache pas du Processus de Recherche**

La formation réflexive est conçue comme un outil approprié permettant d'autoévaluer le processus de recherche et de faire une analyse sur la manière d'agir. L'adoption de cette formation chez les futurs enseignants en langues étrangères est un processus qui se mène de manière inconsciente, étant donné qu'ils ne l'aperçoivent pas lors du développement des projets de recherche mais jusqu'à la mise en place des stages professionnels où ils commencent à identifier dans la salle de classe l'importance et les bénéfices issus de la formation réflexive, à propos de cela, Zoé affirme que « Ce processus de recherche est très significatif, étant donné que toute cette étude théorique et pratique nous permettra d'adopter des rôles plus réflexifs. Grâce à ceux-ci, il nous sera plus facile d'observer et de découvrir un problème dans une salle de classe». L'adoption d'une attitude réflexive peut être aussi influencée par la crainte de ne pas faire un bon travail ou de ne pas accomplir les attentes, quant à cela Bastian assure que « Grâce à la recherche non, cela veut dire, je suis devenu comme cela (un chercheur réflexif) par la peur de rien faire, ou de faire quelque chose de médiocre ». (Entretien1).

Même s'il y avait un degré d'inconscience vers l'adoption d'une attitude réflexive, on constate que grâce au processus de recherche certaines qualités sont acquises par les

## **Le Rôle de la Recherche Éducative dans la Formation des Futurs Enseignants en Langues Étrangères**

étudiants comme l'autonomie, le sens de la responsabilité, et l'opportunité d'adopter un rôle comme chercheurs réflexifs et critiques dans la salle de classe.

Lorsqu'on conduit un projet de recherche une compétence à s'autoévaluer et à analyser les travaux est développée, elle se manifeste en répondant aux questions : Qu'est-ce j'ai fait ? Qu'est-ce que je dois faire? Et Comment je dois le faire ? Par exemple, Bastian expose « Toujours quand je faisais quelque chose, quand je décrivais quelque chose, quand je cherchais quelque chose, toujours, je me questionnais, Cela va me servir ?, Est-ce que je l'ai bien fait ? Est-ce que je suis dans le bon chemin ? ». À propos de cet aspect Faustino et Cardenas (2008) affirment qu'une grande quantité d'étudiants a exprimé que la recherche a contribué énormément à leur dégagement des conduites autonomes.

### **La Recherche Éducative en tant que Source de Connaissances Contribuant à la Formation des Futurs Enseignants**

La recherche apporte certains bénéfices qui sont partie de la formation de futurs enseignants en langues étrangères. D'abord, on trouve des bénéfices d'ordre linguistique tels que l'amélioration des compétences langagières (production et compréhension des écrits), de la capacité d'interprétation de textes et la possibilité de les paraphraser en utilisant un langage plus formel et plus académique. Également, on a aperçu une amélioration des compétences linguistiques, principalement celle lexicale et une augmentation dans la quantité de vocabulaire acquis. Par exemple, Charlotte garantit qu'« En ce qui concerne la production écrite, je pense que j'ai pu améliorer beaucoup de choses dans cette compétence, étant donnée qu'on devait beaucoup lire, il y avait une acquisition de vocabulaire et la maîtrise des temps était très académique ». (Entretien 2) Au sujet des compétences acquises par les chercheurs Lopatto (2010) affirme dans son étude que la plupart des expériences de recherche aident à améliorer les compétences intellectuelles en général.

Le bénéfice le plus important est celui de l'acquisition des techniques de recherche car il apporte des connaissances comme: savoir choisir un design, déterminer les objectifs, faire la révision littéraire, écrire une proposition de recherche, utiliser des instruments de collecte

## Le Rôle de la Recherche Éducative dans la Formation des Futurs Enseignants en Langues Étrangères

de données, analyser les données et finalement faire la rédaction d'un article de recherche. À cet égard Charlotte exprime « J'ai beaucoup appris quant à l'assemblage d'un design, le choix d'un type d'étude, la révision littéraire, les objectifs et tout cela ont apporté leurs fruits » (Entretien 2). Lopez et Zuluaga (2005) indiquent dans leur étude que le travail en tant que chercheurs-enseignants a aidé à améliorer les compétences d'investigation.

À propos des tuteurs chargés du cours, leur aide est considérée très bonne, vitale, et utile ; sa collaboration dans ce champ sert à se réorienter et prendre le bon chemin dans un projet. Par exemple Charlotte exprime « En ce qui concerne le suivi des enseignants, dans mon cas, je pense qu'il a été très bon, il a été une grande aide et un grand soutien pour notre processus de recherche ».

Les connaissances sur les procédures de recherche sont reconnues comme le moyen pour améliorer la formation professionnelle et acquérir des connaissances qui seront utiles dans le futur professionnel. À ce sujet Charlotte a dit « On sait quel type de recherche conduire, on a beaucoup de connaissances, et ces connaissances préalables vont m'apporter pour faire une Master ou pour futur études » (entretien 2). Grâce au processus de recherche et à la conduite d'un projet les apprenants commencent à apercevoir les responsabilités et les rôles d'être un enseignant. Par exemple, Charlotte affirme que « Grâce à la recherche, je me suis rendu compte de l'importance d'étudier les problèmes de l'éducation et trouver une solution possible pour les résoudre, je suis maintenant capable de conduire des recherches avec les connaissances acquises dans ma formation professionnelle » (Journal de bord).

Finalement, cette expérience a été un moyen de développement académique et personnel ; elle a éveillé des attitudes d'auto- confiance, d'autonomie et d'exigence. À ce sujet Bastian expose : « J'ai appris un peu plus à travailler tout seul [...] on apprend à être un peu plus responsable et à se convaincre de ce qu'on fait, il faut bien faire les choses, pour avoir un bon départ et pour bien finir » (Entretien 2). Selon Faustino et Cárdenas (2008) la composante de recherche a un impact énorme sur la formation des étudiants en plusieurs aspects de leur vie académique, professionnelle et personnelle.

### La Recherche Éducative une Démarche Défiante pour les Futurs Enseignants



## Le Rôle de la Recherche Éducative dans la Formation des Futurs Enseignants en Langues Étrangères

Parmi les défis que la recherche présente pour les futurs enseignants on trouve ceux **a)** d'ordre méthodologique ; **b)** d'ordre linguistique, de la même façon on trouve un troisième aspect : **c)** la manière de les surmonter.

Avoir réalisé le projet en groupe ou de manière individuelle a posé un défi. Le travail individuel suscite des sentiments de peur et de frustration à cause de ne pas avoir un camarade qui pourra aider, comme l'exprime Charlotte « D'abord, je voulais le faire avec quelqu'un d'autre, car il était un défi [...] au début j'avais peur et j'étais frustrée de voir que mes collègues avançaient rapidement » (entretien 2). En revanche, le travail en groupe peut créer chez les chercheurs la perception de répéter les informations et de ne pas contribuer au développement du projet car le deux travaillent dans le même propos. À cet égard Nathan affirme « Honnêtement, il ne me semblait pas très bonne idée de faire ce projet en couple, et j'aurais voulu le faire tout seul » (Entretien 2).

Essentiellement dans l'ordre méthodologique, les étapes les plus compliquées ont été : la rédaction de la proposition, à cause des difficultés présentes dans l'écriture du cadre théorique ; et la rédaction de l'article final, étant donné qu'il est compliqué d'organiser toute l'information de façon appropriée. En ce qui concerne la première étape, Zoé expose que « La rédaction de la proposition a été le premier et le plus grand défi, parce que dans mon cas particulier j'avais jamais développé un projet de recherche » (entretien 3).

En ce qui concerne les défis d'ordre linguistique, l'usage de la langue est considéré un obstacle étant donné que le vocabulaire est plus complexe et le changement d'une langue à l'autre est abrupte car le cours était divisé en deux parties, en anglais et en français. A cet égard Zoe assure « il était difficile, parce que nous avons commencé avec un cours de recherche en anglais, qui était «ethnographie » et après nous avons continué notre processus de recherche en français... l'utilisation d'un nouveau langage, et l'approfondissement vers les procédures de recherche étaient vraiment des défis » (entretien 3).



# Le Rôle de la Recherche Éducative dans la Formation des Futurs Enseignants en Langues Étrangères

Pour surmonter les obstacles pendant le développement d'un projet de recherche il est nécessaire certains aspects tels que la persévérance, l'optimisme, travailler dans un propre rythme, faire les choses quand il est nécessaire, être responsable et profiter de l'information collectée. Bastian au moment de surmonter les obstacles affirme qu' « on doit faire les travaux quand il est nécessaire, on doit démontrer à nous-même et démontrer aux gens qu'on peut le faire (le projet de recherche), on peut le faire sans dépendre des autres, avec responsabilité et autonomie » (Entretien 2).

McNulty et Usma, (2005) ont constaté que certaines compétences de recherche ne sont pas en rapport avec le niveau de l'étudiant comme la lecture critique, la conception du projet, l'interprétation des données et la lecture des rapports. À ce sujet, les compétences de recherche qui ne correspondent pas au niveau des étudiants concernent principalement : la mise en œuvre de la revue de la littérature, l'implémentation des instruments de collecte de données et l'utilisation de techniques d'analyse des données.

## Bilan et Considérations Pédagogiques

L'objectif de notre étude était d'analyser les contributions du processus de recherche chez les étudiants du programme de Licence en Langues Étrangères ; ainsi nous avons constaté l'importance, la complexité et l'utilité de la composante de recherche dans leur formation. Le développement des projets de recherche pendant la formation professionnelle assure la consolidation des compétences linguistiques et l'appropriation des techniques d'investigation que les futurs enseignants visent à utiliser dans leurs salles de classes. Nous avons également aperçu que les attitudes réflexives que la recherche suscite chez les futurs enseignants leur permettent d'identifier des problèmes propres à un groupe d'élèves et de continuer des études professionnelles comme le Master. En somme, les participants ont des perceptions positives vers la composante de recherche dans le programme de Langues Étrangères étant donné qu'elle a un rôle fondamental pour la formation réflexive et critique chez les futurs enseignants. Bien que les défis que la recherche représente sont inévitables et ont une relation étroite aux aspects particuliers des chercheurs, il est important d'établir une connexion entre les chercheurs qui ont déjà fini leurs projets et les jeunes chercheurs qui viennent de commencer leur processus, afin de donner aux futurs chercheurs de conseils



## Le Rôle de la Recherche Éducative dans la Formation des Futurs Enseignants en Langues Étrangères

qui seront bénéfiques au moment de surmonter les obstacles qu'ils peuvent trouver pendant le développement d'un projet de recherche.



# Le Rôle de la Recherche Éducative dans la Formation des Futurs Enseignants en Langues Étrangères

## Biographie des auteurs

Angie L. LATORRE et Paola M. DELGADO sont des jeunes chercheuses et étudiantes de dixième semestre de la Licence en langues étrangères Anglais-Français de l'université de Pamplona en Colombie. Elles sont membres du Semillero de Investigación en Lenguas Extranjeras (SILEX). Elles ont participé à quatre congrès de recherche dans le domaine.



# Le Rôle de la Recherche Éducative dans la Formation des Futurs Enseignants en Langues Étrangères

## RÉFÉRENCES

Abello et Baeza (2007). «Estrategia de formación investigativa en jóvenes universitarios: caso Universidad del Norte. » STUDIOSITAS. Bogotá

Creswell, J. (2005). Educational research, conducting and evaluating quantitative and qualitative research. Ca: Sage

Creswell, J. (2012). [Qualitative Inquiry and Research Design: Choosing among Five Approaches](#). Ca: Sage.

Dictionnaire didactique du français langue étrangère et seconde [Jean-Pierre Cuq](#) (Auteur) - Dictionnaire et encyclopédie (broché). Paru en 12/2003 (repéré en ligne de : <http://livre.fnac.com/a1503647/Jean-Pierre-Cuq-Dictionnaire-didactique-du-francais-langue-etrangere-et-seconde> )

Faustino, C. et Cárdenas, R. (2008). « Impacto del componente de investigación en la formación de licenciados en lenguas extranjeras. » Santiago de Cali: Universidad del Valle.

[Hatch](#) J. A. (2002), Doing Qualitative Research in Education Settings. United States of America: Paperback

Kakai, H. (2008) Contribution à la recherche qualitative, cadre méthodologie de rédaction de mémoire, Université de Franche-Comté.

Lessard, C. et Lévesque, M. (1998). « La réforme de la formation des maîtres au Québec : un premier bilan des apprentissages en voie de réalisation en milieu universitaire ». Dans Maurice.

Lopatto, D. (2010). « Undergraduate Research as a High-Impact Student Experience, by the Association of American Colleges and Universities » AAC&U, Peer Review.

Lopez, M. et Zuluaga C. (2005). « Impacto de la Formación investigativa en los Estudiantes de Licenciatura de Idiomas en la Universidad de Caldas. » Lenguaje, 33, 285-303.

Mculty, M. et Usma, J. (2005). « Evaluating research skills development in a Colombian Undergraduate Foreign Language Teaching Program. » Íkala, 10 (16), 95-125.



## Le Rôle de la Recherche Éducative dans la Formation des Futurs Enseignants en Langues Étrangères

Nunan, D. (1991). « Voices from the Language Classroom: Qualitative Research in Second Language Education. » Cambridge University press, Edinburgh

Rodriguez, Y. (2009). « La formación de docentes investigadores: lineamientos pedagógicos para su inserción en los currículos ». Magazine TEORÍA Y PRAXIS INVESTIGATIVA, Volumen 4 - No. 1, Enero - Junio 2009. Centro de Investigación y Desarrollo • CID / Fundación Universitaria de Área Andina.

Universidad de Pamplona, Departamento de Lenguas y Comunicación, Comité de Programa de Lenguas Extranjeras, (2010). Documento maestro del programa de licenciatura en lenguas extranjeras inglés-francés (p.12)

Wenzel, T. (1997). What is Undergraduate Research? CUR (Council on Undergraduate Research). Quarterly, pp17-163.



**Annexe 1: Format d'Entretien Semi-Directif Introductoire**

**Entrevista Semi-Directiva #1**

**Fecha:**

**Hora:**

**Duración de la entrevista:**

**Investigadoras:**

**Participante:**

La entrevista que se realizará a continuación tomará el rol de entrevista introductoria en el proceso de recopilación de información de la investigación previamente expuesta a través de una carta firmada y aprobada por usted. En esta ocasión se propondrán 6 preguntas en su respectivo orden relacionadas con el proceso de investigación educativa llevado a cabo por el participante en el programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras Inglés – Francés, las cuales están formuladas concisa y claramente de modo que usted será capaz de responder sin problema alguno, sin embargo si existe alguna duda concerniente al siguiente cuestionario, no dude en darla a conocer. De igual manera esta entrevista será grabada como ya era de su conocimiento para un apropiado análisis.

1. ¿Cuál es su percepción respecto al proceso de investigación propuesto por el programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras Inglés – Francés?
  
2. ¿Cuál el tema de su proyecto de investigación?

## Le Rôle de la Recherche Éducative dans la Formation des Futurs Enseignants en Langues Étrangères

3. ¿Por qué seleccionó este tema como objetivo de análisis?
4. ¿Considera usted importante profundizar el conocimiento sobre este tema? ¿Por qué?
5. ¿Ha influido u experiencia personal en la elección del tema?
6. ¿Considera usted su tema de investigación como relevante en el campo educativo en lenguas extranjeras? ¿Por qué?

### Annexe 2 : Format Journaux de Bord



# Le Rôle de la Recherche Éducative dans la Formation des Futurs Enseignants en Langues Étrangères

## Preguntas de Diario de Campo

### Le Rôle de la Recherche Éducative dans la Formation des Futurs Licenciés en Langues Étrangères : Une Étude Phénoménologique

Investigadores: Angie Latorre y Paola Delgado

A continuación propondremos 7 preguntas que deberán ser respuestas en su diario de campo. Cada pregunta será respondida semanalmente en su lengua materna de modo que sea posible para usted expresarse libremente. Los datos recopilados tienen como fin último servir de fuente de información sobre las experiencias previas adquiridas durante el proceso de investigación educativa en lenguas extranjeras.

Objetivo del diario de campo: recopilar información concreta acerca de las reflexiones experimentadas después del proceso de investigación educativa propuesto por su programa de formación profesional.

Preguntas:

1. ¿Según usted qué es investigación educativa?
2. ¿Qué relación encuentra usted entre la investigación educativa y su formación profesional?



## Le Rôle de la Recherche Éducative dans la Formation des Futurs Enseignants en Langues Étrangères

3. ¿Cómo ha contribuido el proceso de investigación educativa a su formación profesional?
  
4. ¿Cuáles son las experiencias más significativas recopiladas en el proceso de investigación llevado a cabo durante su formación profesional?
  
5. ¿Considera benéfica la experiencia de realizar un proyecto de investigación educativa? Si es así ¿Cuáles beneficios trae consigo?
  
6. ¿Cuáles fueron los obstáculos y desafíos encontrados durante la realización de su proyecto investigativo? ¿Cómo los superó?
  
7. ¿Si fuera el caso, qué resaltaría sobre la importancia del proceso de investigación educativa en el programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras Inglés - Francés?



# Le Rôle de la Recherche Éducative dans la Formation des Futurs Enseignants en Langues Étrangères

## Annexe 3: Format de Transcriptions des Entretiens

Code	Descriptions	Commentaires

